

LE TRIPLE DÉMISME

DE

中 SUEN WEN 三

山 民

孫 主

文 PASCAL M. D'ELIA S. J. 義

TRADUIT ANNOTÉ ET APPRÉCIÉ

PAR

PASCAL M. D'ELIA S. J.

AVEC UNE INTRODUCTION ET UN INDEX

Seconde édition revue et corrigée



BUREAU SINOLOGIQUE DE ZI-KA-WE

IMPRIMERIE DE T'OU-SÈ-WÈ

SHANGHAI

1930

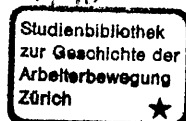


TABLE DES MATIÈRES

Portrait de Suen Wen	p. XI
Les drapeaux	XIII
Hymne du parti nationaliste (texte et traduction)	XV
Mausolée de Suen Wen à Nanking	XVI

Lettre de S. Ém. le Card. Secrétaire d'État de S. S. Pie XI	XVII
Lettre de S. Ex. le Délégué Apostolique de Chine	XIX
Lettre de S. Ex. le Ministre de l'Instruction Publique	XXV
Préface du traducteur	XXVII
Plan de tout l'ouvrage	p. 1*

INTRODUCTION

Chapitre I. L'auteur du Triple Démisme	5*
Chapitre II. Le Néologisme: Le Triple Démisme	32*

LIVRE I

LE TRIPLE DÉMISME

<i>Note importante.</i>	3
Préface de Suen Wen.	5

PREMIÈRE PARTIE

LE DÉMISME RACIAL OU RACIQUE, i. e. LE NATIONALISME.

1^{ère} Conférence. — L'oppression ethnique.	9
<i>Sommaire, 9. — Introduction, 11. — Différence entre la race et la nation, 12. — Origine des races (au sens strict et au sens large), 15. — Population, 26. — Conclusion, 31.</i>	
2^e Conférence. — L'oppression politique et l'oppression économique,	33
<i>Sommaire, 33. — Introduction, 35. — Oppression politique, 38. — Oppression économique, 41. — Conclusion, 58.</i>	

3^e Conférence. — Histoire du Nationalisme chinois.	60
<i>Sommaire</i> , 60. — Introduction, 62. — Le Nationalisme chinois dans l'histoire, 63. — Raisons pour lesquelles le Nationalisme chinois a disparu, 69. — Conclusion, 79.	
4^e Conférence. — L'Impérialisme des Blancs et l'Impérialisme des Jaunes.	81
<i>Sommaire</i> , 81. — Introduction, 82. — L'Impérialisme des Blancs, 83. — L'Impérialisme des Jaunes, 91. — Conclusion, 100.	
5^e Conférence. — Pourquoi et comment exciter le Nationalisme chinois ?	102
<i>Sommaire</i> , 102. — Introduction, 104. — Pourquoi exciter le Nationalisme chinois ?, 105: l'oppression politique, 106; — l'oppression économique, 112; — l'oppression ethnique, 113. — Comment exciter le Nationalisme chinois ?, 114. — Conclusion, 119.	
6^e Conférence. — La Chine, Grande Puissance: trois moyens pratiques pour y arriver.	122
<i>Sommaire</i> , 122. — Introduction, 124. — Premier moyen: retour à la vieille morale chinoise, 126. — Second moyen: retour au vieux savoir chinois, 134. — Troisième moyen: étude des sciences étrangères, 142. — Conclusion, 145.	

SECONDE PARTIE

LE DÉMISME GOUVERNEMENTAL OU POLITIQUE,

i. e. LA DÉMOCRATIE.

1^{ère} Conférence. — Histoire de la Démocratie	151
<i>Sommaire</i> , 151. — Introduction, 154. — Origine historique de la démocratie, 155. — Le monde et la Chine à l'égard de la démocratie, 169. — Conclusion, 185.	
2^e Conférence. — La liberté.	187
<i>Sommaire</i> , 187. — Introduction, 189. — La Chine et la liberté, 189. — Lutte pour la liberté en Europe et en Amérique, 191. — En Chine, prêcher non pas la liberté, mais le Triple Démisme, 198. — Conclusion, 209.	
3^e Conférence. — L'égalité.	210
<i>Sommaire</i> , 210. — Introduction, 212. — L'inégalité dans la nature et dans l'homme, 212. — L'égalité est-elle de droit naturel ? Vraie et fausse égalité, 214. — Histoire de l'égalité et de l'inégalité, 216. — La Révolution chinoise et l'égalité, 226. — Conclusion, 235.	
4^e Conférence. — Les droits civiques dans l'histoire: progrès, obstacles et résultats.	237
<i>Sommaire</i> , 237. — Introduction, 240. — Progrès, 241. — Obstacles, 252. — Résumé, 259. — Résultats, 261. — Conclusion, 262.	

- 5^e Conférence.**—Solution chinoise de la question de la Démocratie : séparation du pouvoir (權) et de la puissance (能). 266
Sommaire, 267. — Introduction, 269. — Imitons la civilisation matérielle des Étrangers, 269. — N'imitons pas les Étrangers dans les sciences politico-sociales, 271. — Les Chinois doivent résoudre par eux-mêmes la question de la démocratie, 277. — Solution chinoise : séparation du pouvoir et de la puissance, 282. — Conclusion, 295.
- 6^e Conférence.**—Le fonctionnement de la nouvelle machine gouvernementale : la Néo-Démocratie de Suen Wen. . . 301
Sommaire, 302. — Introduction, 304. — La Chine doit-elle imiter l'Europe et l'Amérique?, 305.—La Chine doit chercher sa méthode par elle-même, 320.—Eurêka! Les quatre droits et les cinq pouvoirs, 329. — Conclusion, 336.

TROISIÈME PARTIE

LE DÉMISME VITAL OU ÉCONOMIQUE, i. e. LA SOCIOLOGIE.

- Note* 340
- 1^{re} Conférence.**—La question sociale : réfutation de la solution socialiste et marxiste. 341
Sommaire, 341.—Introduction, 344. — Solution socialiste, 349. — Solution marxiste, 356. — Conclusion, 383.
- 2^e Conférence.**—La question sociale : solution démiste. . . . 384
Sommaire, 384. — Introduction, 386. — Le point de départ : le paupérisme en Chine, 392. — La question agraire, 402. — Le capital de l'État, 409. — Conclusion, 417.
- 3^e Conférence.**—La question sociale : l'alimentation. 419
Sommaire, 419. — Introduction, 421. — Le problème de l'alimentation en Chine, 425. — L'émancipation des paysans, 430. — Les sept moyens de rendre l'agriculture plus productive, 432. — Le régime capitaliste et le régime démiste dans la question de l'alimentation, 447. — Relations entre l'État et le peuple, 451. — Conclusion, 452.
- 4^e Conférence.**—La question sociale : l'habillement. 454
Sommaire, 454. — Introduction, 456. — Industrie de la soie, 460. — Industrie du chanvre, 466. — Industrie du coton, 467. — Industrie de la laine, 481. — Conclusion, 482.

LIVRE II

APPRÉCIATION DU TRIPLE DÉMISME

Chapitre I.	Faut-il se prononcer?	489
Chapitre II.	Appréciation d'ensemble.	494
Chapitre III.	Le Démisme racique	509
Chapitre IV.	Le Démisme politique	520
Chapitre V.	Le Démisme économique	526
Chapitre VI.	Le mot de la fin	560

APPENDICES

Appendice I.	Résumé du Triple Démisme	569
-1)	Coup d'œil d'ensemble	569
-2)	Le Triple Démisme	572
- A)	<i>Le Démisme racique</i>	572
I	La race chinoise	572
II	La triple oppression étrangère	575
III	Notre salut: Le Nationalisme	580
	Conclusion	584
- B)	<i>Le Démisme politique</i>	585
I	La démocratie dans le temps et dans l'espace	585
II	La démocratie et sa triple devise: liberté, égalité, fraternité.	590
III	La Néo-Démocratie de Suen Wen	594
- C)	<i>Le Démisme économique</i>	602
I	Origine de la question sociale	602
II	Solution socialiste et marxiste à rejeter	602
III	Solution démiste	605
-1)	Plans généraux	607
-2)	Plans de détail	608
	Conclusion	612
Appendice II.	Testament politique de Suen Wen	613
Appendice III.	L'organisation du gouvernement national d'après le Triple Démisme	615

INDEX